

## Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

- Coloured covers / Couverture de couleur
- Covers damaged / Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing / Le titre de couverture manque
- Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- Only edition available / Seule édition disponible
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.
- Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments / Commentaires supplémentaires:

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured pages / Pages de couleur
- Pages damaged / Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached / Pages détachées
- Showthrough / Transparence
- Quality of print varies / Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material / Comprend du matériel supplémentaire
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image / Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.
- Opposing pages with varying colouration or discolourations are filmed twice to ensure the best possible image / Les pages s'opposant ayant des colorations variables ou des décolorations sont filmées deux fois afin d'obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below / Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10x		14x				18x				22x				26x				30x									
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																						
				12x				16x				20x				24x				28x				32x			

---

1ère Session, 5e Parlement, 18 Victoria, 1855.

---

## BILL.

Acte pour permettre aux créanciers des officiers publics de saisir arrêter après jugement les salaires et traitements des dits officiers, leurs débiteurs, en certains cas.

---

Reçu et lu, 1ère fois, le 28 septembre 1854.

2me lecture, 12 octobre 1854.

---

M. MARCHILDON.

---

QUEBEC.

IMPRIME PAR JOHN LOVELL RUE LA MONTAGNE.

1854.]

**BILL.**

[No. 59.

Acte pour permettre aux créanciers des officiers publics de saisir arrêter après jugement, les salaires et traitements des dits officiers, leurs débiteurs, en certains cas.

**A**TTENDU qu'il est juste et raisonnable que les salaires et Préambule.  
traitements des officiers, fonctionnaires et employés publics payés par warrant sur le trésor de la province puissent être saisis arrêtés après jugement, en paiement des dettes des dits officiers, 5 fonctionnaires et employés publics, qu'il soit statué, etc.

Qu'à compter de la date de la passation du présent acte, tout créancier ayant obtenu jugement devant une cour civile de sa majesté en cette province, contre un officier, fonctionnaire ou employé public dont le salaire ou traitement est payé par warrant sur le 10 trésor de la dite province, pourra saisir arrêter entre les mains du receveur général de la dite province, le salaire ou traitement de tel officier, fonctionnaire ou employé public, en paiement et satisfaction du jugement obtenu par le dit créancier contre tel officier, fonctionnaire ou employé public. Les créanciers pourront saisir les salaires des officiers publics entre les mains du receveur général après jugement.

20 **II** La saisie-arrêt de tel salaire ou traitement ne pourra avoir lieu que dans les cas où le jugement obtenu en principal, intérêts et frais excèdera la somme de Le jugement devra excéder une certaine somme. courant de cette province.

**III** Dans tous les cas où le jugement obtenu en principal, intérêts et frais, excèdera la dite somme de Proportion du salaire qui pourra être saisi. argent courant, 25 comme susdit, le créancier ne pourra saisir arrêter le salaire ou traitement de son débiteur que dans les proportions suivantes, savoir: lorsque le salaire ou traitement sera au-dessus de mais n'excèdera pas par an, le créancier pourra saisir arrêter jusqu'au montant de sur chaque terme 30 ou quartier de salaire ou traitement de son débiteur.

Si le salaire ou traitement est au-dessus de £150, mais n'excède pas £250 par an, il pourra saisir arrêter, comme susdit, jusqu'au montant de 25 pour 100 sur chaque terme ou quartier de salaire.

35 Si le salaire est au-dessus de £250, mais n'excède pas £300, il pourra saisir arrêter 30 pour 100 comme susdit.

Si le salaire est au-dessus de £300, mais n'excède pas £400, il pourra saisir arrêter 35 pour 100, comme susdit.

Si le salaire est au-dessus de £400, mais n'excède pas £500, il pourra saisir arrêter 40 pour 100, comme susdit.

Si le salaire est au-dessus de £500, mais n'excède pas £600, 5 il pourra saisir arrêter, 45 pour 100, comme susdit.

Si le salaire est au-dessus de £600, mais n'excède pas £800, il pourra saisir arrêter 50 pour 100 comme susdit.

Si le salaire est au-dessus de £800, il pourra saisir arrêter 60, pour 100, comme susdit. 10

La cour pourra fixer la proportion saisissable en certains cas.

IV Si le créancier saisissant prouve à la satisfaction de la cour, devant laquelle la saisie-arrêt aura été rapportée, que le débiteur a d'autres moyens de vivre, indépendamment de son salaire ou traitement, la dite cour pourra ordonner que le montant entier du salaire ou traitement dû au débiteur lors de la signification de la 15 saisie-arrêt, soit payé au dit créancier, ainsi que toute somme qui deviendra due et payable au débiteur par le dit receveur général, jusqu'à l'entier paiement de la dette en principal, intérêts et frais. Pourvu toujours, que dans ce cas, le créancier sera tenu de donner avis par écrit au débiteur, des jour, lieu et heure où il 20 fera la dite preuve, dans les délais voulus pour les ordres de sommation.

Proviso.

La cour pourra ordonner la distribution des deniers entre plusieurs créanciers.

V Dans tous les cas de saisie-arrêt, émise comme susdit, le paiement de la somme saisie sera ordonné par la dite cour; s'il y a plusieurs saisies-arrêts contre un même débiteur, la dite cour dis- 25 tribuera la somme saisie entre tous les créanciers saisissant, en la manière prescrite par la loi, dans les cas de saisie-arrêt après jugement.

Signification de la saisie-arrêt au receveur général.

VI La signification de toute saisie-arrêt émise en vertu du présent acte, sera faite au dit receveur général en personne ou à son 30 bureau, en laissant copie à un des clerks ou employés du dit bureau, et telle signification vaudra pour toutes les fins du présent acte.

Le receveur général comparaitra, ou enverra sa déclaration, &c.

VII Au jour du rapport devant la cour de la dite saisie-arrêt, le dit receveur général comparaitra personnellement devant la dite cour 35 pour faire sa déclaration comme tiers-saisi, ou déposera ou fera déposer dans les trois jours juridiques qui suivront le dit rapport, dans le bureau du greffier de la dite cour, sa déclaration de lui signée et scellée du sceau officiel de son bureau; et la dite déclaration fera mention de la somme due au défendeur lors de la 40 signification de la saisie-arrêt au dit tiers-saisi, ainsi que de toute

somme qu'il pourra devoir par la suite au défendeur, constatant les termes ou époques de paiement du salaire du débiteur ; et telle déclaration sera suffisante à toutes fins quelconques. Et le dit receveur général paiera au créancier saisissant telle somme que la dite cour lui ordonnera de payer, comme il est dit ci-dessus.

VIII Sur la demande du créancier saisissant la cour pourra prolonger la durée de la dite saisie-arrêt pour l'espace de temps quelle jugera convenable, et l'ordre ou jugement de la cour à cet égard sera signifié au receveur général, en la manière ci-dessus prescrite.

10 Mais dans aucun cas, la saisie-arrêt ne pourra être prolongée pour plus de cinq années, à compter du jour où elle aura été rapportée devant la cour ; et si, à l'expiration de la prolongation du délai accordé par la cour, le créancier n'est pas encore payé en plein, il pourra dans ce cas obtenir une nouvelle saisie-arrêt en la manière ci-dessus prescrite, nonobstant que la balance à lui due soit au-dessous courant.

La cour pourra prolonger la saisie pendant cinq années et non au-delà.

Nouvelle saisie pourra être délivrée.

IX Sur production d'une copie d'un jugement obtenu devant une cour de justice en cette province, contre un officier, fonctionnaire ou employé public, pour une somme excédant en principal, intérêts et frais, la dite somme de courant, la dite copie certifiée par le greffier et scellée du sceau de la dite cour, il sera loisible à tout greffier d'une cour de juridiction compétente et dans la juridiction de laquelle le dit receveur général tiendra son bureau, d'émettre à la demande du créancier ou de son procureur *ad lites*,

25 une saisie-arrêt, comme susdit, saisir arrêter, comme il est dit ci-dessus, au montant de la dite somme, intérêts et frais taxés par la cour qui aura rendu le dit jugement ; laquelle saisie-arrêt sera rapportable devant la cour qui l'aura émise comme susdit. Et toute difficulté ou contestation qui s'élèvera relativement à une

30 saisie-arrêt émise en vertu du présent acte, sera décidée et jugée d'après la loi suivie dans la partie de la province dans laquelle le jugement obtenu comme susdit contre le dit officier, fonctionnaire ou employé public aura été rendu.

La saisie-arrêt mise sur production de jugement.

L'acte d'interprétation s'appliquera au présent acte.

Clause d'interprétation.

*See next Bill.*